

OR

# identity of the landscape

rivista di architettura e arti del progetto marzo/aprile 2013

# 127

ISSN 1120-3589 (print) / ISSN 1120-3597 (online) / DCB Bologna  
Distribuzione: Edizioni L'Espresso, viale Mazzini 16, 00187 Roma, Tel. 06 47821111, Fax 06 47821112, Email: l'espresso@l'espresso.it  
Abbonamenti: L'Espresso, viale Mazzini 16, 00187 Roma, Tel. 06 47821111, Fax 06 47821112, Email: abbonamenti@l'espresso.it  
Distribuzione: L'Espresso, viale Mazzini 16, 00187 Roma, Tel. 06 47821111, Fax 06 47821112, Email: distribuzione@l'espresso.it



Foster + Partners / Archea Associati / Pietro Carlo Pellegrini / Nieto Sobejano Arquitectos – eep architekten / schneider+schumacher architects / OBR – Paolo Brescia, Tommaso Principi / archi5 with B. Huidobro / gambardellarchitetti / Eduardo Souto de Moura with SumProject / Loris Macci with Andrea Giunti / Tomas Garcia Piriz (CUAC.arquitectura) + Jose Luis Muñoz Muñoz / Luis Longhi – LONGHI ARCHITECTS / SeARCH and CMA / decaARCHITECTURE / **design focus** contract

VORONOI'S CORRALS  
Area – identity of the landscape, Italy, March/April 2013  
Vol 127

# area 127

direttore responsabile  
editor  
**Marco Casamonti**

vice direttore  
deputy editor  
Laura Andreini  
Philipp Meuser

comitato di direzione  
editorial committee  
Augusto Romano Burelli  
Aurelio Cortesi  
Claudio D'Amato  
Giangiacomo D'Ardia  
Nicola Pagliara  
Franz Prati  
Franco Stella

comitato di redazione  
editorial committee  
Maria Argenti  
Laura P. Bertolaccini  
Davide Cattaneo  
Isotta Cortesi  
Nicola Flora  
Paolo Giardiello  
Maura Manzelle  
Alessandro Massarente  
Efisio Pitzalis  
Giovanni Polazzi  
Gennaro Postiglione

consulenti  
consultants  
Luca Basso Peressut  
Antonio D'Auria  
Aldo De Poli  
Sergio Polano

corrispondenti  
correspondents  
Cristiano Bianchi, Londra  
Annegret Burg, Berlino  
Jorge Carvalho, Porto  
Galina Kim, Tashkent  
Cristiana Mazzoni, Parigi  
Thomas Mc Kay, New York  
Philippe Meier, Ginevra  
Antonio Pizzi, Barcellona  
Yoshio Sakurai, Tokio  
Jamal Shafiq A. Ilayan,  
Amman Zhi Wenjun, Shanghai  
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato  
contributions  
Silvia Agozzino  
Maria Amarante  
Federica Arman  
Silvia Avanzi  
Roberto Borghi  
Monica Bruzzone  
Alessandro Massera  
Umberto Minuta  
Federica Ottoni  
Fabio Stocchi

traduzioni  
translations  
Ilaria Ciccioni  
Jorunn Manrad  
Selig

fotolito  
photolito  
Art and Pixel, Firenze

stampa  
printing  
Faenza Industrie Grafiche,  
Faenza

distribuzione esclusiva Italia  
distribution in Italy  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione estero  
distribution abroad  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione librerie  
bookshop distribution  
Joo Distribuzione, Milano

realizzazione editoriale  
editorial production  
Archea Associati  
via della Fornace 30/r  
50125 Firenze

redazione  
editorial staff  
Archea Associati  
coordinamento redazionale  
editorial coordination  
Beatrice Papucci  
Katia Carlucci  
Sara Castelluccio  
telefono +39 055 683199  
fax +39 055 685193  
redazione@area-arch.it

progetto grafico  
graphic design  
A G Fronzoni

direttore editoriale Business  
Media: **Mattia Losi**

GRUPPO **24** ORE

proprietario ed editore:  
**Il Sole 24 ORE spa**  
sede legale: Via Monte Rosa, 91  
20149 Milano  
presidente:  
**Giancarlo Cerutti**  
amministratore delegato:  
**Donatella Treu**

**24** ORE  
BusinessMedia

sede operativa: Via C. Pisacane, 1  
20016 Pero (MI)  
tel. +39 02 30223002  
ufficio pubblicità: Lorena Villa  
tel. +39 02 30226836  
lorena.villa@ilssole24ore.com  
ufficio traffico: Sandra Forlani  
tel. +39 051 6575842  
sandra.forlani@ilssole24ore.com  
segreteria di redazione:  
Elena Palazzolo,  
Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3  
(tutela della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per inviare la rivista in abbonamento od in omaggio.

Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione, correzione, ecc.) rivolgendosi al Responsabile del trattamento, che è il Direttore Generale dell'Area Professionale, presso Il Sole 24 ORE S.p.A., per le testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio Diffusione c/o la sede di via C. Pisacane 1, - 20016 Pero (MI).

Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia, ciclostile, senza il permesso scritto dell'editore.

L'elenco completo ed aggiornato di tutti i Responsabili del trattamento è disponibile presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91, 20149 Milano. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'amministrazione e potranno essere comunicati alla società di Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.

Annuncio ai sensi dell'art. 2 comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio della attività giornalistica".  
"La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore della rivista Area rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali. Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del responsabile del trattamento dei dati personali, presso il coordinamento delle segreterie redazionali [fax 02 39844802]".

## identity of the landscape

presentazione/introduction

- 2 Identity of the landscape: less aesthetic more ethics  
text by Marco Casamonti

editoriale/editorial

- 4 Landscape infrastructures  
text by Stan Allen

letture critiche/critical lectures

- 12 On landscape and architecture or how to call things with their proper names in these uncertain times  
text by Jordi Bellmunt Chiva

- 18 Landscape. Architecture  
text by Joao Nuñez

scenari di architettura/architectural scenario

- 26 Foster + Partners  
Spaceport America

- 36 Archea Associati  
Antinori Winery

- 48 Pietro Carlo Pellegrini  
Memorial to Garibaldi in Forte Arbuticci

- 58 Nieto Sobejano Arquitectos - eep architekten  
Joanneum Museum Extension

- 66 schneider+schumacher architects  
Stadel Museum Extension

- 72 OBR - Paolo Brescia, Tommaso Principi  
Pitagora Museum

- 80 archi5 with B. Huidobro  
Marcel Sembat High School

- 88 gambardellarchitetti  
Service Block - Camerino University

- 96 Eduardo Souto de Moura with SumProject  
Uitzicht Crematorium

- 106 Loris Macci with Andrea Giunti  
Compost Heap Plant

- 114 Tomas Garcia Piriz (CUAC.arquitectura)  
+ Jose Luis Muñoz Muñoz  
Biodiversity Centre

- 122 Luis Longhi/LONGHI ARCHITECTS  
Pachacamac Hill House

- 130 SeARCH and CMA  
Villa Vals

- 138 decaARCHITECTURE  
Aloni house

- 144 decaARCHITECTURE  
Voronoi's Corrals

- 150 Site-specific art  
a dialogue with Giuliano Gori  
interview by Laura Andreini

- 162 identity of the landscape bibliography

itinerario contemporaneo/contemporary itinerary

- 164 Sydney itinerary

- 172 esiti concorsi/competitions

- 178 recensioni mostre e libri/  
exhibition and book reviews

- 184 new media

area n°127 anno XXIV  
2013 marzo/aprile  
rivista bimestrale  
bimonthly magazine  
registrazione  
Tribunale di Milano  
n. 306 del 1981 08 08  
R.O.C. n° 6553  
del 10 dicembre 2001  
spedizione  
in abbonamento postale  
D.L. 353/2003  
(conv. 27/02/2004 n°46)  
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:  
abbonamento annuo € 77,00  
una copia € 12,00  
Foreign subscription by priority mail:  
€114,00

customer service  
tel +39 02 30225680  
fax +39 02 30225402  
www.shopping24.it

amministrazione vendite  
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S.  

cover:  
Archea Associati,  
Antinori Winery.  
Photo by Leonardo Finotti.

# Aloni House

decaARCHITECTURE

Antiparos Island, Cyclades, Greece



architects: decaARCHITECTURE  
(Alexandros Vaitos, Carlos Loperena, Elena Zabeli, Kyle Gudsell, Katerina Chryssanthopoulou)  
client: Olicaros SA  
(AntiparosDesignProperties)  
building area: 237 sqm  
property area: 12,952 sqm  
design: 2006-2007  
completion: 2008  
structural engineers: KYMA / Manos Kyriazis  
mechanical engineers: TEKEM / George Kavoulakos

photo by Erieta Attali, Ed Reeve,  
decaARCHITECTURE

[www.deca.gr](http://www.deca.gr)

Il progetto di questa abitazione trae ispirazione da due elementi specifici, la conformazione del territorio e le antiche tecniche di sostegno del terreno che un tempo caratterizzavano il paesaggio "selvaggio" delle Cicladi. In passato, gli unici elementi "artificiali", ovvero creati dall'uomo, predominanti in queste terre erano semplici muretti a secco, costruiti per poter rendere il territorio adatto alla coltura. Tali costruzioni fungevano da sostegno per il terreno e permettevano di terrazzare anche i più forti dislivelli, creando altopiani arabili. Le Cicladi di oggi sono state invece "ridisegnate" sotto l'impulso di una forza tutta nuova: la crescente domanda di residenze turistiche. Il progetto riprende, in questo caso, l'antico elemento del muro in pietra per creare un paesaggio artificiale, che rimane rurale ma residenziale al tempo stesso.

Il sito si presenta come una sella, creata dall'incontro di due pendii. Sull'asse nord-sud, il dislivello sale verso le due colline, su quello est-ovest invece, la pendenza diminuisce e la vista si apre verso il mare. Due lunghi muri in pietra si sviluppano come un ponte tra le due colline, creando il "nido" entro il quale può adagiarsi l'abitazione, ma garantendo la continuità del paesaggio, che scorre senza ostacoli al di sopra della costruzione. La strategia utilizzata è dunque semplice, ma permette di rendere meno netto il profilo dell'abitazione, che risulta così impercettibile entro l'orizzonte più ampio dell'isola.

The design of the house is a dual response to the particular topography of the site and to the rural domestication techniques that in the past shaped the raw 'Cycladic island' landscape.

In the past, dry-rubble stone walls domesticated the land for agricultural purposes and were the most prominent man-made interventions in the landscape. The walls retained earth and transformed a steep topography into a series of arable plateaus. Today, the Cycladic islands are being reshaped by a very different force: the demand for holiday homes. The design uses the precedent of earth-retaining stone walls to create an artificial landscape that is both rural and domestic in use. The site is a natural saddle where two slopes meet. In the North-South axis the slope rises between two hills while in the East-West axis the slope drops, opening to the sea views. Two long stone walls bridge the hills allowing the house to nestle in the space within while maintaining the continuity of the landscape which flows over it. This simple strategy blurs the edges of the house and makes its mass imperceptible within the broader skyline of the island. The presence of the house is revealed by the four courtyards carved into the flowing landscape.





Eze Pérez

140

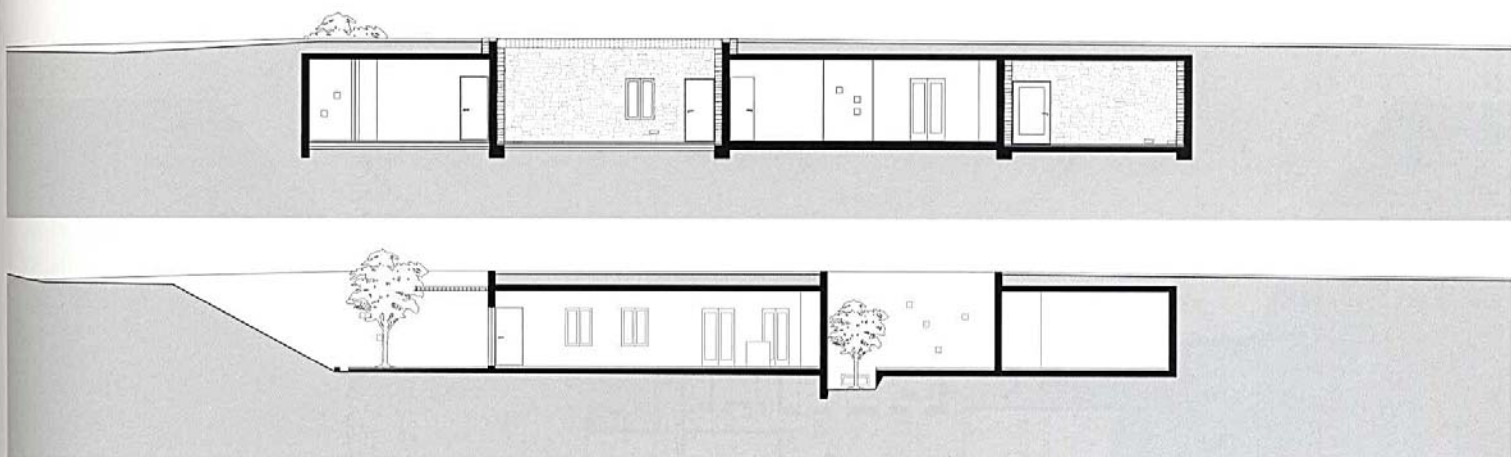


site plan

0 5 10



d'arpa ARCHITECTURE

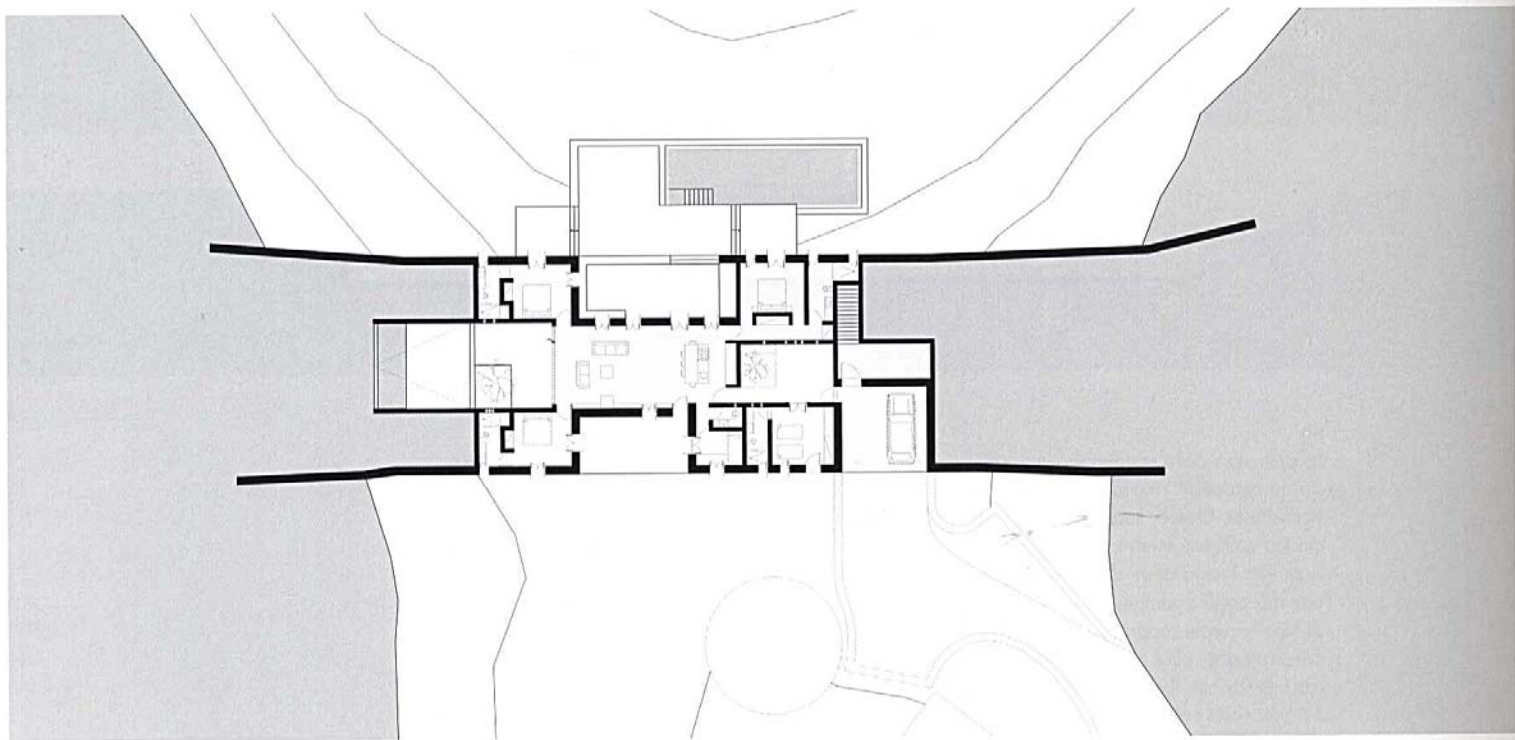


sections

0 2 5

La presenza della residenza viene rivelata, in realtà, da quattro cortili ricavati scavando il paesaggio circostante. Questi, suddividono gli spazi abitativi in cinque ambienti interni; una distribuzione che ricorda la quinta faccia di un dado. La casa risulta dunque protetta dagli agenti esterni, ma inondata comunque di luce naturale, aperta su straordinari scorci paesaggistici, oltre che a un dialogo "compatto" ma intenso con il contesto. Il nome della casa "Aloni" si riferisce a ciò che resta di un cerchio nel grano, trovato e conservato come testimonianza del passato agricolo del sito.

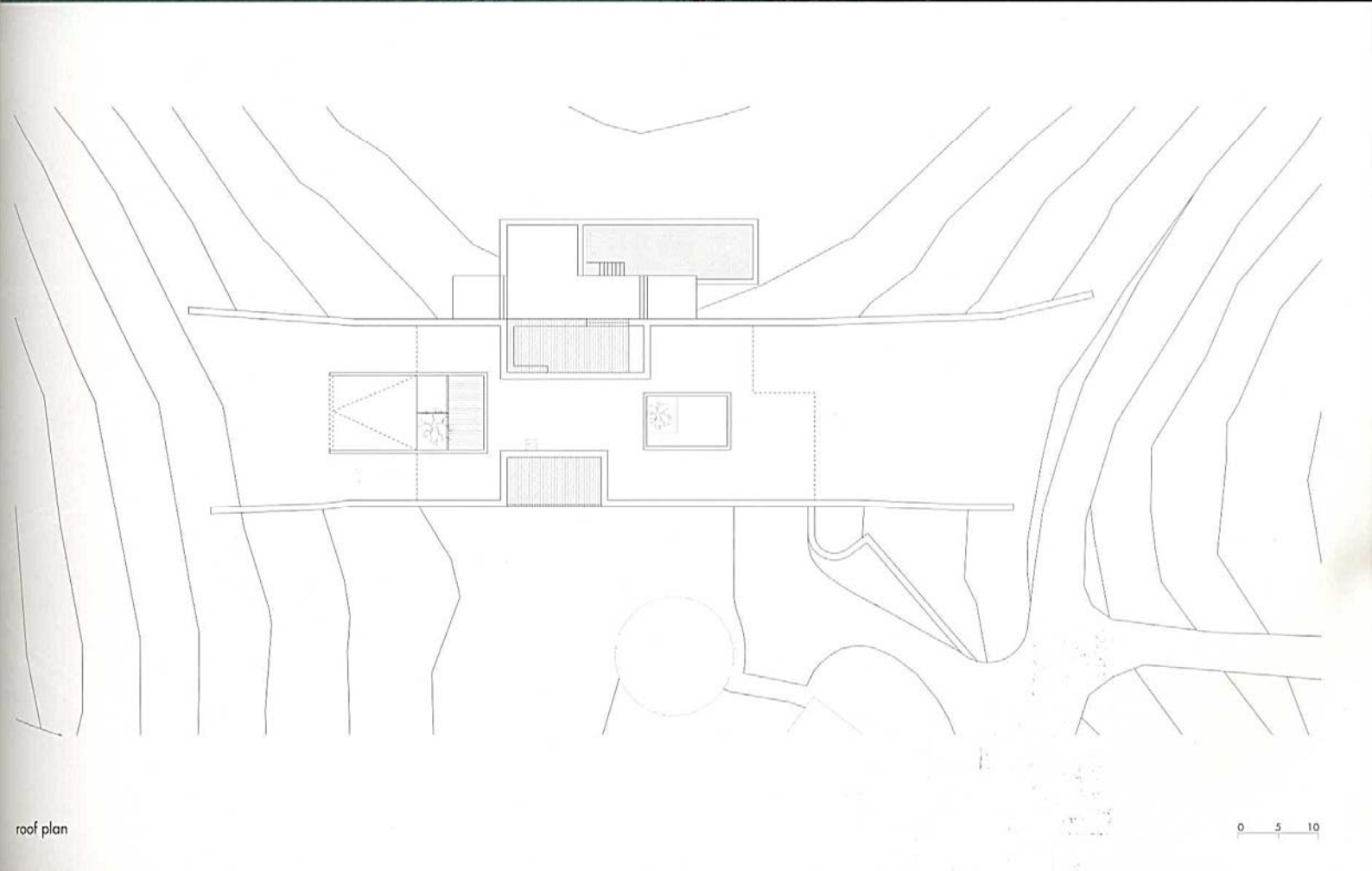
The courtyards separate the living spaces into five interior areas, an arrangement which resembles the fifth side of a dice. As a result, the house is protected from the elements, yet is full of natural light, generous views and a compact but rich relationship to its setting. The name of the house itself, Aloni, refers to the remains of a crop-harvesting circle that was found and preserved as part of the agricultural past of the site.



main plan



Mads Mørgensen



roof plan

0 5 10